



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO VÝVOZ NÁSADOVÝCH VAJEC DRŮBEŽE  
Z ČESKÉ REPUBLIKY DO SAUDSKÉ ARÁBIE  
VETERINARY CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF HATCHING EGGS OF POULTRY  
FROM THE CZECH REPUBLIC TO THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA

ČESKÁ REPUBLIKA  
CZECH REPUBLIC

Veterinární osvědčení do Saudské Arábie  
Veterinary certificate to KSA

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Odesílatel / Consignor Název / Name		I.2. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number		I.2.a.	
	Adresa / Address		I.3. Příslušný ústřední orgán / Central Competent Authority			
	Tel. č. / Tel. No.		I.4. Příslušný místní orgán / Local Competent Authority			
	I.5. Příjemce / Consignee Název / Name		I.6.			
Adresa / Address						
PSC / Postal code						
Tel. č. / Tel. No.						
I.7. Země původu Country of origin	Kód ISO ISO code	I.8. Region původu Region of origin	Kód ISO ISO code	I.9. Země určení Country of destination	Kód ISO ISO code	I.10.
I.11. Místo původu / Place of origin Název / Name		I.12.				
Číslo schválení / Approval number						
Adresa / Address						
I.13. Místo nakládky / Place of loading		I.14. Datum odjezdu / Date of departure				
Číslo schválení / Approval number		Čas odjezdu / Time of departure				
Adresa / Address						
I.15. Dopravní prostředek / Means of transport		I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly Saudské Arábie Entry BIP in KSA				
Letadlo <input type="checkbox"/> Plavidlo <input type="checkbox"/> Železniční vagon <input type="checkbox"/> Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway <input type="checkbox"/>						
Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Ostatní <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/>						
Identifikace / Identification		I.17.				
Odkazy na doklady / Documentation references						
I.18. Popis zboží / Description of commodity				I.19. Kód zboží (kód HS) / Commodity code (HS code)		
				I.20. Množství / Quantity		

I.21.		I.22. Počet balení / <i>Number of packages</i>
I.23. Číslo kontejneru/plomby / <i>Identification of containers/seal number</i>		I.24.
I.25. Komodity osvědčené pro / <i>Commodities certified for:</i> Chov / <i>Breed</i> <input type="checkbox"/>		
I.26.		I.27. Pro dovoz nebo příjem do Saudské Arábie / <i>For import or admission to KSA</i> <input type="checkbox"/>
I.28. Identifikace komodit / <i>Identification of the commodities</i>		
Druh (vědecký název) / <i>Species (scientific name)</i>	Množství / <i>Quantity</i>	Plemeno / <i>Breed</i>
		Kategorie / <i>Category</i>
		Typ balení / <i>Type of packages</i>

ČESKÁ REPUBLIKA  
CZECH REPUBLIC

Násadová vejce drůbeže  
*Hatching eggs of poultry*

Část II: Osvědčení / Part II: Certification	II. Potvrzení o zdravotní nezávadnosti / <i>Public Health Attestation</i>	II.a. Číslo jednací osvědčení / <i>Certificate reference number</i>	II. b.
	<b>II.1. Potvrzení o zdraví zvířat / <i>Animal health attestation</i></b> Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař tímto potvrzuji, že násadová vejce <sup>(1)</sup> popsaná v tomto osvědčení: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the hatching eggs <sup>(1)</sup> described in this certificate:</i>		
	<b>II.1.1. pochází z hejn, která se zdržovala v / <i>comes from flock which have remained on:</i></b> ..... (uveďte zemi / <i>insert the name of country</i> ) ..... (uveďte území / <i>insert the territory</i> )  po dobu nejméně tři měsíců. Pokud byla hejna, z nichž pochází násadová vejce, do země nebo území původu dovezena, pak v souladu s veterinárními podmínkami, které jsou nejméně stejně přísné jako příslušné požadavky dovozní země; <i>for at least three months. Where the flocks from which the hatching eggs come were imported into the country or territory of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of importing country;</i>		
	<b>II.1.2. pochází z / <i>comes from:</i></b> ..... (uveďte zemi / <i>insert the name of country</i> ) ..... (uveďte území / <i>insert the territory</i> )  a) které k datu vystavení tohoto osvědčení bylo prosté newcastleské choroby; <i>which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from Newcastle disease;</i> b) ve kterém se provádí program dozoru nad aviární influencí ptáků v souladu s Kodexem zdraví suchozemských živočichů OIE; <i>where a surveillance programme for avian influenza according to the OIE Code for terrestrial animals is carried out;</i>		
	<b>II.1.3. pochází z / <i>comes from:</i></b> ..... (uveďte zemi / <i>insert the name of country</i> ) ..... (uveďte území / <i>insert the territory</i> )  <sup>(2)</sup> buď <i>either</i> [II.1.3.1. které k datu vystavení tohoto osvědčení bylo prosté vysocepatogenní i nízkopatogenní aviární influenzy; a zařízení bylo po dobu 12 měsíců prosté vysocepatogenní aviární influenzy a je pod státním veterinárním dozorem;] <i>which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from highly and low pathogenic avian influenza; and the establishment has been free from highly pathogenic avian influenza for 12 months and is under the state supervision;]</i> <sup>(2)</sup> nebo <i>or</i> [II.1.3.1. které k datu vystavení tohoto osvědčení bylo prosté vysocepatogenní aviární influenzy; a zařízení bylo po dobu 12 měsíců prosté vysocepatogenní aviární influenzy a je pod státním veterinárním dozorem a] <i>which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from highly pathogenic avian influenza and the establishment has been free from highly pathogenic avian influenza for 12 months and is under the state supervision, and</i> <sup>(2)</sup> buď <i>either</i> [(a) pochází z rodičovských hejn, která byla držena v zařízení, v němž byl prováděn dozor nad aviární influencí s negativními výsledky po dobu 21 dnů před sběrem vajec;] / <i>were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which avian influenza surveillance has been carried out with negative results within 21 days prior to the time of collection of eggs;</i> <sup>(2)</sup> nebo <i>or</i> [(a) pochází z rodičovských hejn, která byla držena v zařízení, v němž byl během posledních 21 dnů před sběrem vajec na namátkovém vzorku kloakálních a tracheálních/orofaryngeálních výtěrů odebraných alespoň od 60 kusů drůbeže v zařízení nebo od všech kusů drůbeže, je-li jejich počet v zařízení nižší než 60, proveden test zjišťování viru aviární influenzy s negativními výsledky;] / <i>were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which during the past 21 days prior to the collection of the eggs a virus detection test with negative testing results for avian influenza has been carried out on a random sample of cloacal and tracheal or oropharyngeal swabs taken from at least 60 poultry in the establishment or from all poultry if less than 60 are present in the establishment;]</i>		

II. Potvrzení o zdravotní nezávadnosti <i>Public Health Attestation</i>	II.a. Číslo jednací osvědčení <i>Certificate reference number</i>	II. b.
<p>(b) násadová vejce pochází ze zařízení / <i>the hatching eggs come from an establishment:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- v jehož okolí se v žádném zařízení v okruhu 1 km nevyskytla nízkopatogenní aviární influenza během posledních 30 dnů; / <i>around which within a 1 km radius low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days on any establishment;</i></li> <li>- které nemělo žádnou epizootickou vazbu na zařízení, v němž byla zjištěna aviární influenza během posledních 30 dnů. / <i>where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influenza has been detected within the last 30 days.</i></li> </ul>		
II.1.4		pochází z rodičovských hejn, která nebyla očkována proti aviární influenze; / <i>were derived from parent flocks which have not been vaccinated against avian influenza;</i>
II.1.5		pochází z rodičovských hejn, která / <i>were derived from parent flocks which:</i>
		a) byla k datu vystavení tohoto osvědčení vyšetřena a nevykazovala žádné klinické příznaky jakékoli nákazy nebo nezávadala příčinu k podezření z jakékoli nákazy; / <i>have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;</i>
		b) byla po dobu nejméně šesti týdnů bezprostředně před dovozem do Saudské Arábie držena v zařízení(-ch) definovaném(-ých) v kolonce I.1.1. části I a úředně schváleném(-ých) kompetentní autoritou vývozní země; / <i>have been kept for at least six weeks immediately prior to import to KSA in the establishment(s) defined in Box I.11. of Part I, officially approved by competent authority of exporting country:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- jehož/jejichž schválení nebylo pozastaveno nebo odňato; / <i>the approval has not been suspended or withdrawn;</i></li> <li>- na něž se nevztahují žádná veterinární omezení; / <i>which is(are) not subject to any animal health restriction;</i></li> <li>- v jehož/jejichž okolí v okruhu 10 km, případně včetně území sousední země, se nevyskytlo ohnisko vysoce patogenní aviární influenzy nebo newcastleské choroby po dobu nejméně 30 předcházejících dnů; / <i>within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease;</i></li> </ul>
		c) nebyla v období uvedeném pod písmenem (b) v kontaktu s drůbeží nespĺňující požadavky stanovené v tomto osvědčení nebo s volně žijícím ptactvem; / <i>during the period mentioned in (b) have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds;</i>
		d) byla podrobena programu dozoru nad nákazami ohledně: / <i>have undergone a disease surveillance programme for:</i>
(2) buď either		[ <i>Salmonella pullorum, S. gallinarum a / and Mycoplasma gallisepticum</i> (kur domácí / <i>fowls</i> );]
(2) nebo or		[ <i>Salmonella arizonae</i> (séroskupina / <i>serogroup O:18(K)</i> ), <i>S. pullorum a /and S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis a / and M. gallisepticum</i> (krocani a krůty / <i>turkeys</i> );]
(2) nebo or		[ <i>Salmonella pullorum a/and S. gallinarum</i> (perličky, křepelky, bažanti, koroptve a kachny / <i>guinea fowls, quails, pheasants, partridges and ducks</i> );]
		a nebyla u nich zjištěna infekce způsobená těmito patogeny a ani nezávadala příčinu k podezření z takové infekce; / <i>and were not found to be infected, or showed any grounds for suspecting infection, by these agents;</i>
(2) buď either		[e) nebyla očkována proti newcastleské chorobě; / <i>have not been vaccinated against Newcastle disease;</i> ]
(2) nebo or		[e) byla očkována proti newcastleské chorobě / <i>have been vaccinated against Newcastle disease</i>
<p>..... (název a typ (živého nebo inaktivovaného) kmene viru newcastleské choroby použitého v očkovací(-ch) látce(-kách))  <i>(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strains use in vaccine(s))</i></p>		
<p>ve věku / <i>at the age of</i> ..... týdnů / <i>weeks;</i></p>		
(2) nebo/a or/and		[(f) byla očkována úředně schválenými očkovacími látkami / <i>have been vaccinated using officially approved vaccines</i> dne / <i>on</i> ..... proti / <i>against</i> ..... (opakujte podle potřeby / <i>repeat as necessary</i> );]
(5) II.1.6.		byla označena tak, jak je uvedeno v kolonce I.28. / <i>have been marked as indicated in point I.28.</i> ..... (tiskovou barvou / <i>colour ink</i> );
II.1.7.		byla dezinfikována podle mých instrukcí pomocí / <i>have been disinfected in accordance with my instructions, using</i> .....(název výrobku a účinná látka / <i>name of the product and active substance</i> ) po dobu / <i>for</i> ..... (doba v minutách / <i>time in minutes</i> );
II.1.8.		byla sbírána od / <i>have been collected from</i> ..... do / <i>to</i> ..... (datum / <i>dates</i> );
II.1.9.		byla k datu vystavení tohoto osvědčení vyšetřena a nevykazovala žádné klinické příznaky jakékoli nákazy nebo nezávadala příčinu k podezření z jakékoli nákazy. / <i>have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease.</i>

II. Potvrzení o zdravotní nezávadnosti <i>Public Health Attestation</i>	II.a. Číslo jednací osvědčení <i>Certificate reference number</i>	II. b.
<b>II.2. Hygienické dodatečné záruky / <i>Public health additional guaranties</i></b>		
<sup>(3)</sup> II.2.1. U rodičovského hejna původu byl použit program pro tlumení salmonel podle nařízení pro kontrolu salmonel a dalších stanovených zoonotických původců přenosných potravinami nebo podle článku 10 nařízení (ES) č. 2160/2003 a byly dodrženy specifické požadavky na používání antimikrobiálních látek a očkovacích látek stanovené v příloze IV nařízení pro kontrolu salmonel a dalších stanovených zoonotických původců přenosných potravinami nebo v nařízení (ES) č. 1177/2006 a toto rodičovské hejno bylo vyšetřeno na sérotypy salmonely s významem pro veřejné zdraví. / <i>Salmonella control programme referred in Article 10 of Regulation (EC) No 2160/2003 for the control of salmonella and other specified zoonotic agents transmitted by food or Salmonella control programme and specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Annex IV of Regulation (EC) No 1177/2006 for the control of salmonella and other specified zoonotic agents transmitted by food, have been applied to the parent flock of origin and this parent flock has been tested for Salmonella serotypes of public health significance.</i>		
Datum posledního odběru vzorků rodičovského hejna se známými výsledky testování: / <i>Date of last sampling of the parent flock from which the testing results is known:</i>		
..... (dd/mm/rrrr) / (dd/mm/yyyy)		
Výsledek všech testování rodičovského hejna: / <i>Result of all testing in the parent flock:</i>		
<sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> buď / <i>either</i> [pozitivní / <i>positive;</i> ]		
<sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> nebo / <i>or</i> [negativní / <i>negative;</i> ]		
<sup>(3)</sup> II.2.2. V rámci programu pro tlumení uvedeném v bode II.2.1 nebyla zjištěna ani <i>Salmonella enteritidis</i> ani <i>Salmonella typhimurium</i> .] / <i>Neither Salmonella enteritidis nor Salmonella typhimurium were detected within the control programme referred to in point II.2.1]</i>		
<b>II.3. Veterinární potvrzení o přepravě zvířat / <i>Animal health attestation</i></b>		
Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, dále potvrzuji, že: <i>I undersigned official veterinarian, further certify that:</i>		
II.3.1. násadová vejce jsou přepravována v dokonale čistých poprvé použitých bednách na jedno použití, které: / <i>that the hatching eggs are transported in perfectly clean disposable boxes for the first time and which:</i>		
a) obsahují pouze násadová vejce stejného druhu, kategorie a typu pocházející ze stejného zařízení; / <i>contain only hatching eggs of the same species, category and type coming from the same establishment;</i>		
b) jsou označeny těmito údaji: / <i>bear the following indications:</i>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- slovo „násadová“ / <i>the word „hatching“,</i></li> <li>- název země nebo teritoria odeslání / <i>the name of the country or territory of consignment,</i></li> <li>- druh dotyčné drůbeže / <i>the species of poultry concerned,</i></li> <li>- počet vajec / <i>number of eggs,</i></li> <li>- kategorie a typ produkce, k níž jsou určena / <i>category and type of production for which they are intended,</i></li> <li>- název, adresa a číslo schválení produkčního zařízení / <i>the name, address and approval number of the production establishment,</i></li> <li>- číslo schválení zařízení původu / <i>approval number of the establishment of origin,</i></li> <li>- země určení / <i>country of destination;</i></li> </ul>		
c) jsou uzavřené podle instrukcí příslušné kompetentní autority tak, aby byla vyloučena jakákoliv možnost výměny obsahu; / <i>are closed in accordance with the instruction of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;</i>		
II.3.2. Kontejnery a dopravní prostředky, v nichž byly přepravovány výše uvedené bedny, byly před naložkou vyčištěny a dezinfikovány podle instrukcí příslušné kompetentní autority. / <i>The containers and vehicles in which the boxes mentioned above have been transported have been cleaned and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.</i>		
<b>Poznámky / <i>Notes</i></b>		
<b>Část I: / <i>Part I:</i></b>		
Kolonka I.8.:	uvedte název území původu.	
Box I.8.:	<i>provide the name of the territory of origin.</i>	
Kolonka I.11.:	název, adresa a číslo schválení chovného zařízení.	
Box I.11.:	<i>name, address and approval number of the breeding establishment.</i>	
Kolonka I.15.:	uvedte evidenční číslo/čísla železničních vagonů a nákladních automobilů, jména lodí a čísla letů, jsou-li známa. V případě přepravy v kontejnerech nebo bednách musí být jejich celkový počet a evidenční číslo a sériové číslo plomby, je-li k dispozici, uvedeny v kolonce I.23.	
Box I.15.:	<i>indicate the registration number(s) of railway and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.</i>	
Kolonka I.28.:	(Kategorie): vyberte jeden z těchto druhů: čistá linie/prarodičovská/rodičovská/nosnice/krůti konzumní vejce/ostatní; (Identifikační systém a identifikační číslo): uveďte znak vajec.	
Box I.28.:	<i>(Category): Select one of the following: Pure line/grandparents/parents/laying pullets/eggs of turkeys for consumption/others; (Identification system and identification number): introduce the egg mark.</i>	
<b>Část II: / <i>Part II:</i></b>		
(1) „násadová vejce“ znamená vejce pro inkubaci snesená drůbeží. / <i>"hatching eggs" means eggs for incubation, laid by poultry.</i>		
(2) Nehodící se škrtněte. / <i>Keep as appropriate.</i>		
(3) Tato záruka se vztahuje na drůbež druhu <i>Gallus gallus</i> a krůty. / <i>This guarantee applies for poultry belonging to the species of Gallus gallus and turkeys.</i>		

II. Potvrzení o zdravotní nezávadnosti <i>Public Health Attestation</i>	II.a. Číslo jednací osvědčení <i>Certificate reference number</i>	II. b.
<p>(4) Označte jako pozitivní, pokud byly výsledky některého vyšetření pozitivní na následující sérotypy po dobu života rodičovského hejna: <i>Salmonella Infantis, Salmonella Virchow a Salmonella Hadar</i>. / <i>If any of the results were positive for the following serotypes during the life of the parent flock, indicate as positive Salmonella Infantis, Salmonella Virchow and Salmonella Hadar.</i></p> <p>(5) V době odeslání musí být vejce jednotlivě označena nesmazatelným černým inkoustem předepsaným způsobem, včetně čísla schválení chovného zařízení. / <i>At the time of consignment the eggs must be properly individually marked, including the approval number of the breeding establishment, in indelible black ink.</i></p> <p>Toto osvědčení je platné po dobu 30 dní. / <i>This certificate is valid for 30 days.</i></p>		
<p><b>Úřední veterinární lékař / Official veterinarian</b></p> <p>Jméno (hůlkovým písmem), kvalifikace a titul <i>Name (in capitals), qualification and title</i></p> <p>Datum / <i>Date</i></p> <p>Razítko / <i>Stamp</i> <span style="float: right;">Podpis / <i>Signature</i></span></p>		

SPECIMEN